

Legal Assistance Request, 2015: IMPORTANT INFORMATION ~
Solicitud de Asistencia Jurídica, 2015: INFORMACIÓN IMPORTANTE
Hague Convention on the Civil Aspects of International Child Abduction
Convenio sobre los Aspectos Civiles de la Sustracción Internacional de Menores

- **La Autoridad Central de los Estados Unidos puede pedirle información adicional para verificar si reúne los requisitos para solicitar asistencia para obtener representación jurídica gratuita o con rebaja de honorarios.**

The U.S. Central Authority may ask you for additional information to verify your eligibility to request assistance finding *pro bono* (free) or reduced fee legal representation.

- **Si usted proporciona información equivocada, deliberadamente o accidentalmente, en el cálculo de sus ingresos según determinación del programa de asistencia legal o el abogado particular que revise el caso, la Autoridad Central de los Estados Unidos puede limitar la asistencia posterior para ayudarle a obtener representación jurídica.**

If you are not forthcoming or in error in your self-assessment as determined by a legal aid organization or private attorney reviewing your case, the U.S. Central Authority may limit any further assistance in helping you find legal representation.

- **La representación jurídica puede ser ofrecida por abogados dedicados a la práctica privada, abogados que trabajan para organizaciones de ayuda jurídica o por profesores de derecho y sus alumnos. Sin embargo, no hay garantía de que un abogado tomará su caso. No existe el derecho a recibir asistencia jurídica en un caso gratuito o pago de honorarios reducidos en un caso de sustracción bajo el Convenio de La Haya.**

Legal representation may be offered by attorneys in private practice, by attorneys working for legal aid organizations, and by law professors and law students working under their supervision. **There is no guarantee that an attorney will take your case. There is no entitlement to receive legal assistance on a *pro bono* or reduced fee basis in a Hague Abduction Convention case.**

- **Su elegibilidad para representación jurídica en forma gratuita o con rebaja de honorarios: Mientras le pedimos que evalúe su elegibilidad para asistencia jurídica basada en ingresos brutos, por favor tome en cuenta que los abogados pueden pedirle mas informacion financiera. Con el fin de calificar para asistencia legal gratuita con la mayoría de organizaciones de ayuda legal, sus ingresos y bienes deben de estar por debajo de un cierto nivel. Organizaciones de asistencia jurídica también consideran las prioridades del programa para decidir si aceptan un caso. No existe derecho a asistencia jurídica. Abogados privados pueden preguntarle acerca de sus bienes y solicitar información financiera adicional para decidir si le ofrecen asistencia jurídica gratuita, rebaja de honorarios o representación con honorarios completos.**

Este preparado para proporcionar información sobre sus bienes, incluyendo pero no limitado a cuentas bancarias, acciones, bonos, casa, y otros bienes personales.

Your eligibility for *pro bono* or reduced fee legal assistance: While we ask you to assess your eligibility for legal assistance based only on gross income, please be aware that attorneys may ask you for more financial information. In order to qualify for free legal assistance from most legal aid organizations, your income **and assets** must be below a certain level. Legal aid organizations also consider program priorities in deciding whether to accept a case. Private attorneys may ask about your assets and request additional financial information from you to decide whether to offer you *pro bono* (free), reduced fee, or full fee representation.

Be prepared to provide information about your assets, including but not limited to bank accounts, stocks, bonds, your house, and other real and personal property.



- **Honorarios del Abogado:** Organizaciones de ayuda legal ofrecen asistencia jurídica gratuita. Abogados privados pueden representar de forma gratuita o cobrar por sus servicios. Los arreglos en cuanto al pago son estrictamente entre usted y el abogado. El Departamento de Estado no desempeña ninguna función en fijar, negociar, cobrar ni nada que tenga que ver con honorarios. Si usted desea información general acerca de honorarios reducidos, por favor visite la página web del Departamento de Estado, http://travel.state.gov/abduction/incoming/legalaid/legalaid_5394.html

Attorney fees: Legal aid organizations provide free legal assistance. Private attorneys may represent you *pro bono* (for free) or charge fees for their services. Fee arrangements are strictly between you and the attorney. The Department of State plays **no** role in the setting, negotiating, collecting, or anything else related to fees. If you would like general information about reduced fees, please visit the Department of State website, http://travel.state.gov/abduction/incoming/legalaid/legalaid_5394.html

- **Costos y gastos:** Litigios a menudo incluyen costos y gastos aunados a los honorarios del abogado. Infórmese con los abogados acerca de cualquier costo y gastos adicionales en los que usted pueda ingerir asociados con su caso. El Departamento de Estado no tiene ningún papel en la construcción o negociación de honorarios o costos.

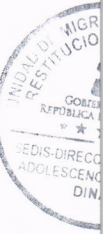
Organizaciones de asistencia legal por lo general cubren parte o la totalidad de los costos y gastos asociados con su caso de convenio de la Haya. La mayoría de los abogados privados esperan que usted pague los costos y gastos, incluso cuando presten sus servicios legales de forma gratuita o honorarios reducidos. Usted debe esperar pagar costos y gastos en honorario completo.

Costos y gastos puede incluir, pero no se limitan a los gastos de tramitación, notificación del procedimiento a la otra parte, llamadas telefónicas, gastos de viaje, duplicación de documentos, traducciones, y perito. Para los casos de apelación, transcripciones del juicio pueden ser un gasto adicional. Los costos y los gastos pueden ascender a US \$1,000 o más y pueden variar, según el caso en particular. Tribunales podrán renunciar a los gastos administrativos y servicio-costos relacionados en base de necesidad. Usted puede recuperar los costos y gastos que pagó, incluyendo los honorarios de abogado, si el tribunal ordena que su hijo o hija regrese a su país de residencia habitual.

Costs and expenses: Litigation often includes costs and expenses in addition to attorney fees. Ask attorneys about any costs and expenses associated with your case that you may be expected to pay. The Department plays no role in the construction or negotiation of fees or costs.

Legal aid organizations usually cover some or all of the costs and expenses associated with your Hague Convention case. Most private attorneys will expect you to pay costs and expenses even when they provide their legal services *pro bono* (for free) or for reduced fees. You should expect to pay costs and expenses in full fee cases.

Costs and expenses may include, but are not limited to, filing fees, service of process on the other party, phone calls, travel expenses, document duplication, translations, and expert witnesses. For appellate cases, trial transcripts may be an additional expense. Costs and expenses may be as much as \$1000 or more, and may vary depending on the particular case. Courts may waive filing fees and service-related costs based on need. You may be able to recover the costs and expenses you paid, and attorney fees, if a court orders your child returned to his/her country of habitual residence.



- Los "2015 de Asistencia Jurídica Pautas de ingresos" se basan en la Corporación de Servicios Legales ("LSC") los niveles máximos de ingresos para las personas elegibles para recibir asistencia legal. LSC actualiza las directrices anualmente para reflejar las modificaciones anuales a pautas federales de pobreza. Las guías se encuentran publicadas en el Código de Regulaciones Federales, 45 CFR Parte 1611, Apéndice A. El aviso del Registro Federal de las pautas de ingresos 2015 (80 FR 5485, 02 de febrero 2015) está disponible en <https://www.federalregister.gov/articles/2015/02/02/2015-01892/income-level-for-individuals-eligible-for-assistance>. Cuadros especiales para Hawái y Alaska están disponibles en ese sitio web.

The "2015 Legal Assistance Income Guidelines" are based on Legal Service Corporation ("LSC") maximum income levels for individuals eligible for legal assistance. LSC typically updates the guidelines annually to reflect annual amendments to Federal Poverty Guidelines. The guidelines are published in the Code of Federal Regulations, 45 CFR Part 1611, Appendix A. The Federal Register notice of the 2015 income guidelines (80 FR 5485, Feb. 2, 2015) is available at <https://www.federalregister.gov/articles/2015/02/02/2015-01892/income-level-for-individuals-eligible-for-assistance>.

*The tables on the chart are for the 48 contiguous states and the District of Columbia. Special tables for Hawaii and Alaska are available on the website.

2015 Legal Assistance Request 5/5



Abog. Francisco Adalid Urbina Hernández
Jefatura de Migración, Sustracción Internacional de NNA.
Dirección de Niñez, Adolescencia y Familia. (DINAF).